

Troubleyn

JAN FABRE

Another Sleepy Dusty
Delta Day



programme saison 2010/11

vendredi 25, samedi 26 mars à 20h30
AU TOBOGGAN-DÉCINES

**ANOTHER SLEEPY DUSTY
DELTA DAY**

texte, mise en scène, scénographie

Jan Fabre

chorégraphie **Jan Fabre, Ivana Jozic**

dramaturgie, assistance **Miet Martens**

interprète **Artemis Stavridi**

interprète lors de la création en 2008

Ivana Jozic

compositeur **Tom Tiest**

enregistrée à Ghost Town (Hemiksem, Belgique) par Geert Vanbever

Tom Tiest (guitare), **DomXh** (musique électronique), **Filip Vandebril** (double basse), **Deemonkeyjazz** (batterie),

Andrew Claes (ténor sax),

Vincent Brijs (baryton sax),

Charlotte Saelemakers (violon),

Jennifer De Keersmaeker (violon),

Astrid Bossuyt (violon)

chanson *Ode to Billy Joe*

de **Bobby Gentry**

(C/A) Northridge Music Co / Universal

MCA Music Holland BV

costume **Louise Assomo**

lumières **Jan Fabre, Harry Cole**

coordination technique **Tom Buys**
(printemps 2010)

technicien **Thomas Vermaercke**

techniciens pour la création du décor

Bern Van Deun, Sven Van Kuijk,

Geert Van der Auwera, Alexis Devos,

Mikes Poppe

chargés de production **Tomas Wendelen,**

Helmut Van den Meersschaut

production : Troubleyn/Jan Fabre (Anvers, Belgique)

coproduction : Festival d'Avignon, Philadelphia

Live Arts Festival (États-Unis), Napoli Teatro Festival

(Italie), Zagreb Youth Theatre & Theatre Festival

(Croatie)

avec le soutien de la Communauté Flamande et la ville d'Anvers

durée 55 minutes

www.troubleyn.be



coréalisation
Maison de la Danse-Lyon,
Toboggan-Décines

LYON / DIRECTION : OUY BARRET
**MAISON DE
LA DANSE**

gg
Le Toboggan

À PROPOS DU SPECTACLE

Another Sleepy Dusty Delta Day est un solo de théâtre et de danse signé Jan Fabre (2008) pour la performeuse croate Ivana Jozic, recréé et repris en 2010 pour et par Artemis Stavridi. Le titre s'inspire du célèbre succès de Bobbie Gentry, *Ode to Billy Joe*, de 1967. La ligne narrative ouverte de cette chanson country plutôt mystérieuse fait encore l'objet de spéculations aujourd'hui. *Ode to Billy Joe*, c'est le récit d'un suicide. Une adolescente est attablée avec sa famille pour le repas du soir. Sa mère annonce que Billy Joe s'est donné la mort en se jetant d'un pont. Tandis que les membres de la famille évoquent des souvenirs de Billy Joe et discutent des petits tracas du quotidien en se passant les plats, la mère s'aperçoit «au passage» que sa fille a perdu l'appétit. C'est sur cette toile de fond que naît peu à peu l'intérêt pour le non-dit dans l'histoire. Qu'est-ce que la jeune adolescente et Billy Joe ont jeté ensemble de ce pont ? Avaient-ils une relation secrète ?

Le thème de l'amour interdit et du suicide constituent pour Jan Fabre le point de départ à la création de *Another Sleepy Dusty Delta Day*. Une journée étouffante de chaleur et de poussière. Une histoire qui traite de l'amour, de l'abandon et du grand saut vers l'inconnu. Jan Fabre a écrit le texte théâtral *Another Sleepy Dusty Delta Day* sous la forme d'une lettre d'un homme à sa bien-aimée. Le résultat ? Un texte très personnel, riche de vécu, dans lequel l'exigence de pouvoir disposer de sa vie (et de sa mort) occupe une place centrale. Un texte qui témoigne d'empathie et de respect pour la vie, pour l'amour et pour la mort.



JAN FABRE

Jan Fabre (né à Anvers, en 1958) est connu, tant en Belgique qu'à l'étranger, pour être l'un des artistes les plus d'avant-garde et protéiformes de son époque. Depuis 25 ans, il se distingue en tant qu'artiste de performance, forgeron de théâtre et d'opéras, chorégraphe, auteur et artiste plasticien. Quel que soit le genre qu'il aborde, il en déplace systématiquement les frontières. C'est d'ailleurs ce qui lui a valu de créer la

controverse tout ou long de son parcours artistique. Fin des années 70, le jeune Jan Fabre défraie la chronique avec ses *Money performances* où il brûle des liasses de billets que le public lui prête en bonne foi pour créer des dessins avec les cendres ainsi obtenues. En 1982, il pose avec *Het is theater zoals te verwachten en te voorzien* was une bombe à fragmentation qui ébranle les fondations du théâtre de l'époque. Deux ans plus tard, il est invité à participer à la Biennale de Venise où il persiste et signe avec *De Macht der Theaterlijke Dwaasheden*. Ces deux œuvres entrent dans les annales du théâtre contemporain et font le tour du monde. Depuis, Fabre s'est taillé une place parmi les artistes les plus multidisciplinaires de la scène artistique internationale. Il rompt avec les canons du théâtre classique en y introduisant des «real time performances» - qu'il qualifie parfois d'installations vivantes - et explore les possibilités chorégraphiques radicales pour revisiter la danse traditionnelle. Le corps sous toutes ses formes est au centre de sa démarche depuis le début des années 80. Ses textes de théâtre constituent un recueil peu banal de miniatures métaphoriques et ses productions (citons *Je suis Sang*, *L'Ange de la Mort*, *Quando l'uomo principale e una donna...*) ont reçu un accueil très favorable à l'échelle internationale. Il est clair que l'invitation à participer comme artiste associé à l'édition 2005 du Festival d'Avignon peut être vue comme une consécration (toute provisoire) de sa carrière théâtrale. En 2007, Jan Fabre a été invité à la Felsenreithschule pour la création de *Requiem für eine Metamorphose* pour le Festival de Salzbourg, la RuhrTriennale, et le festival de Vilnius. Fin 2007 Jan Fabre, Chantal Akerman et Wolfgang Rihm ont créé *I am a Mistake* pour les salles de concert européennes. *Another Sleepy Dusty Delta Day* est un solo de théâtre/ de danse, signé Jan Fabre (2008), pour la performeuse croate Ivana Jozic, recréé et repris en 2010 pour et par Artemis Stavridi. Le titre s'inspire du célèbre succès de Bobbie Gentry, *Ode to Billy Joe*, de 1967. En janvier 2009, Jan Fabre crée *L'Orgie de la Tolérance*, interrogeant et critiquant l'humain consommateur... Ce spectacle a connu un succès mondial. En février 2010, Fabre crée *Le serviteur de la beauté*, troisième volet d'une trilogie pour le comédien Dirk Roofthoof. Les trois monologues *L'Empereur de la perte*, *Le roi du plagiat* et *Le serviteur de la beauté* sont joués en français et néerlandais. En janvier 2011, Jan Fabre crée *Prometheus Landschaft II*. Ce nouveau spectacle montre le champ de bataille de notre civilisation. Le feu de Prométhée en est le fondement. Mais qu'est-ce que l'homme a fait de la force magique du feu ? Quelle alchimie a-t-il créée ? À quoi a mené la peur du feu ?



ENTRETIEN

De quoi est fait votre spectacle, *Another Sleepy Dusty Delta Day* ?

Jan Fabre : Je suis parti d'un refrain d'une chanson de Bobbie Gentry, *Ode to Billie Joe*, écrite en 1967 à propos d'un jeune homme qui s'est suicidé en se jetant d'un pont. Cette chanson m'a intrigué pour plusieurs raisons. C'est le récit d'un suicide. C'est sur cette toile de fond que naît peu à peu l'intérêt pour le non-dit dans l'histoire. À partir de cette balade, le spectacle mêle une réminiscence autobiographique, puisqu'il revient sur la mort de ma mère, et un travail chorégraphique avec Ivana Jozic, la performeuse avec laquelle je collabore depuis plusieurs années. Nous avons déjà créé ensemble *L'Ange de la mort* en 2004.

Pourquoi avoir choisi cette chanson ?

La mort de ma mère, rongée par un cancer, a été un moment terrible de ma vie récente. J'ai assisté à son agonie pendant quatre semaines. Elle étouffait peu à peu. Après, j'ai décidé que je ne mourrai jamais comme cela, que je contesterai ce type de mort et la nature, en provoquant ma propre fin, en sautant du pont, moi aussi, juste à temps pour ne pas avoir à subir ce genre de mort outrageante. À ce moment, le refrain de cette chanson, que je connaissais bien, s'est imposé à moi comme le symbole

de ce choix. Décider de ma propre mort. J'ai écrit un texte sur cette idée, un texte très personnel, qui est «joué» par Ivana Jozic, qui le dit à sa façon pendant le spectacle. Ce texte et ce personnage se mêlent à l'inspiration venue de la chanson de Bobby Gentry, qui, elle, se matérialise durant la performance par la lettre que reçoit Ivana, et qu'elle lit, chante et danse.

Vous choisissez la forme du solo. Quel sens prend pour vous cette forme ?

Le spectacle est habité par l'idée et la forme du saut dans le vide : le corps qui se donne à la mort, qui s'ouvre à la nature et à l'acte de vouloir voler, mais aussi à la chute, à l'écrasement contre le sol, à la noyade dans l'eau de la rivière. C'est une recherche corporelle et sensible sur le saut et le vide. Le saut dans l'inconnu, le saut dans le noir, la nuit, l'ombre. D'une certaine façon, cela reprend en un seul spectacle l'ensemble de mon travail, qui a toujours tourné autour de ce saut vers l'inconnu, de cet acte qui apparaît comme le geste de la post-modernité par excellence. Cette manière de dire adieu au monde est pour moi un memento mori, une célébration de la fracture.

Propos recueillis par Antoine de Baecque en avril 2008 pour le Festival d'Avignon



RETROUVEZ NOS SPECTACLES DANS VOTRE IPHONE®

Suivez nos actualités, accédez à l'ensemble des spectacles de la saison, découvrez des vidéos, des infos, des photos, **partagez...**

POUR TÉLÉCHARGER L'APPLICATION IPHONE® MAISON DE LA DANSE DE LYON, RENDEZ-VOUS SUR NOTRE SITE INTERNET OU SUR L'APP STORE®, PUIS LAISSEZ-VOUS GUIDER...

ANOTHER SLEEPY DUSTY DELTA DAY – BOBBIE GENTRY

(1976) © (C/A) Northridge Music Co / Universal - MCA Music Holland BV

It was the third of June,
another sleepy, dusty Delta day.
I was out choppin' cotton
and my brother was balin' hay.
And at dinner time we stopped,
and we walked back to the house to eat.
And mama hollered at the back door
"y'all remember to wipe your feet."
And then she said she got some news this
mornin' from Choctaw Ridge
Today Billy Joe MacAllister jumped off the
Tallahatchie Bridge.

Papa said to mama as he passed around
the blackeyed peas,
"Well, Billy Joe never had a lick of sense,
pass the biscuits, please."
"There's five more acres in the lower forty
I've got to plow."
Mama said it was shame about Billy Joe,
anyhow.
Seems like nothin' ever comes to no good
up on Choctaw Ridge,
And now Billy Joe MacAllister's jumped off
the Tallahatchie Bridge

And brother said he recollected when he
and Tom and Billy Joe
Put a frog down my back at the Carroll
County picture show.
And wasn't I talkin' to him after church last
Sunday night?
"I'll have another piece of apple pie, you
know it don't seem right.
I saw him at the sawmill yesterday on
Choctaw Ridge,
And now you tell me Billy Joe's jumped off
the Tallahatchie Bridge."

Mama said to me "Child, what's happened
to your appetite?
I've been cookin' all morning and you
haven't touched a single bite.
That nice young preacher, Brother Taylor,
dropped by today,
Said he'd be pleased to have dinner on
Sunday. Oh, by the way,
He said he saw a girl that looked a lot like
you up on Choctaw Ridge
And she and Billy Joe was throwing
somethin' off the Tallahatchie Bridge."

A year has come 'n' gone since we heard
the news 'bout Billy Joe.
Brother married Becky Thompson, they
bought a store in Tupelo.
There was a virus going 'round, papa
caught it and he died last spring,
And now mama doesn't seem to wanna do
much of anything.
And me, I spend a lot of time pickin'
flowers up on Choctaw Ridge,
And drop them into the muddy water off
the Tallahatchie Bridge.

C'était le 3 juin,
encore un jour poussiéreux et somnolent
sur le delta
J'étais dehors, je récoltais le coton,
et mon frère bottelait du foin
À l'heure du dîner on s'est arrêtés
et on est retournés à la maison pour
manger
Et Maman a brailé par la porte de derrière
"pensez à essuyer vos pieds"
Puis elle a dit "J'ai eu des nouvelles de
Choctaw Ridge ce matin
Aujourd'hui, Billy Joe Mac Allister a sauté
du pont Tallahatchee"

Papa a dit à Maman en passant les pois
noirs
"Eh ben, Billy Joe n'a jamais été très malin,
passe-moi les biscuits s'il te plaît
J'ai encore 2 hectares à labourer en bas du
champs quarante"
Et maman a dit que c'était quand même
dommage pour Billy Joe
On dirait qu'il n'arrive jamais rien de bon à
Choctaw Ridge
Et maintenant voilà que Billy Joe Mac Allister
a sauté du pont Tallahatchee

Mon frère a dit qu'il se souvenait quand
lui, Tom et Billy Joe
M'avaient mis une grenouille dans le dos
au cinéma à Carroll County
D'ailleurs, je lui parlais dimanche soir
dernier après la messe
Je prendrais bien une part de tarte au
pommes; tu vois, c'est pas juste
Je l'ai vu hier à la scierie de Choctaw
Ridge
Et maintenant tu me dis que Billy Joe s'est
jeté du pont Tallahatchee

Maman m'a dit "Ma fille, qu'est ce qui
arrive à ton appétit ?
J'ai cuisiné toute la matinée, tu n'as pas
mangé une seule bouchée
Ce charmant jeune prêtre, frère Taylor, est
passé aujourd'hui
Il a dit qu'il serait ravi de venir manger
dimanche, oh d'ailleurs
Il a dit qu'il avait vu une fille qui te ressem-
blait à Chactow Ridge
Et elle et Billy Joe lançaient quelque chose
du pont Tallahatchee"

Une année est passée depuis qu'un a
entendu parler de l'histoire de Billy Joe
Mon frère a épousé Becky Thopson, ils ont
acheté un magasin à Tupelo
Un virus traînait dans l'air, papa l'a attrapé
et en est mort le printemps dernier
Et maintenant maman n'as plus le goût de
rien faire
Quant à moi, je passe beaucoup de temps
à cueillir des fleurs à Choctaw Ridge
Et je les jette dans l'eau boueuse depuis le
pont Tallahatchee.

prochainement à la Maison de la Danse

PRÉSENTATIONS
SAISON 2011/12
MAISON DE LA DANSE

du lundi 9 au samedi 14 mai 2011

lundi 9 à 19h30
mardi 10 à 20h30
mercredi 11 à 15h
mercredi 11 à 19h30
jeudi 12 à 20h30
vendredi 13 à 20h30
samedi 14 à 19h30

À LA MAISON DE LA DANSE - ENTRÉE LIBRE

prochain spectacle programmé par la Maison de la Danse
au Toboggan/Décines

5 → 7 AVRIL 2011
AURÉLIEN BORY

SANS OBJET



*De l'humour, une tonne
d'idées et beaucoup
d'incongru, [...] une
rencontre burlesque
entre l'homme et la
technologie...*

Le Figaro

© Aglaé Bory

gg
Le Toboggan

Le Toboggan 14 avenue Jean Macé 69150 Décines
administration : 04 72 93 3007 location : 04 72 93 000
www.letoboggan.com - licences 1-27405, 2-27408, 3-27407

2010/2011
LYON / DIRECTION : GUY DARMET
**MAISON DE
LA DANSE**

Maison de la Danse 8 avenue Jean Mermoz 69008 Lyon
administration : 04 72 78 18 18 location : 04 72 78 18 00
www.maisondeladanse.com - licences 1-125594, 2-125595, 3-125596

EDN European DanceHouse Network

La Maison de la Danse remercie pour leur soutien



FONDATION
BNP PARIBAS



HOLDING TEXTILE HERMÈS

AIRFRANCE

club ENTREPRISES
MAISON DE LA DANSE

Citadines
APART HOTEL

La société TARVEL Décoration Florale pour la décoration du hall.

Partenaires de la Maison de la Danse sous l'égide du Club Entreprises :

Membres amis : Agence Immobilière Mercure Rhône-Alpes, Atelier d'Architecture Hervé Vincent, C.A.S Conseil Actions Services, CDA Informatique CLM, COFELY GDF SUEZ, Crédit Agricole Centre-Est, Hôpital Privé Jean Mermoz

Membres associés : Caisse d'Épargne Rhône-Alpes, Groupe HARDIS (informatique)

Les artistes ont le plaisir de séjourner à la résidence CITADINES APART'HOTEL Lyon Presqu'île